雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 便得伊頓之著名担保貨物包令滿意者則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 6

Sunbeam White
新邊麵麭
美味
新鮮

國營
惠謙氏遷址
喜士定東三四壹號 貳樓
電話 MU 5-7860

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
自明日十一時至午後九時映專市定區名貴影片首次放映權
院址皇座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
華友光臨 特表歡迎

▲各地新聞▼

泰各地「人妖」猖獗 總理親下捉「妖」令

衛生部對十四名「人妖」詳加研究 實該等「人妖」危害社會損毀國譽

曼谷航訊。泰國曼谷等大城市中。「人妖」【男娼】特別多。常男扮女裝。迎接嫖客。一般認爲性病傳染的主要媒介。成爲嚴重的社會問題。泰總理沙立已授權衛生部。對「人妖」問題迅速尋求解決辦法。 (未完)

鬼門關前停步後

李渭與蛇仔已無此機會

馬燦硝求倪妻借錢助其妻

這兩日。間吊房哭聲少了一點。昨日不知馬燦有也言語衝撞其妻 馬妻猛揩眼淚抹鼻涕。後來馬妻走了。馬燦叫住倪妻。懇求她借點錢畀老婆。倪妻點點頭。由於要夫探三狼的親人 車輪轉。所以「拜山」時間。只限十五分鐘。一够鐘獄官就要落樓。三狼照舊有「行街」。昨日 李渭與亞燦道：「我估舅仔間吊房畀到蛇仔。誰知有機會了。因我有的嘢想問吓佢。」亞燦攤開雙手說：「運咯。運咯」吊刑室還由鐵將軍把守。有日。有個神甫到亞燦房間講「道理」。講到上天堂。亞燦指嘲出刑室問道：「是否在哪處上呢？」神甫也笑起來。亞燦扮懵說道：「吊死後。收落地下。點上得天堂呀！」 (續完)

李渭包起殺人之罪 簽名證明倪馬有份

倪秉堅將入稟馬妻仔罪狀

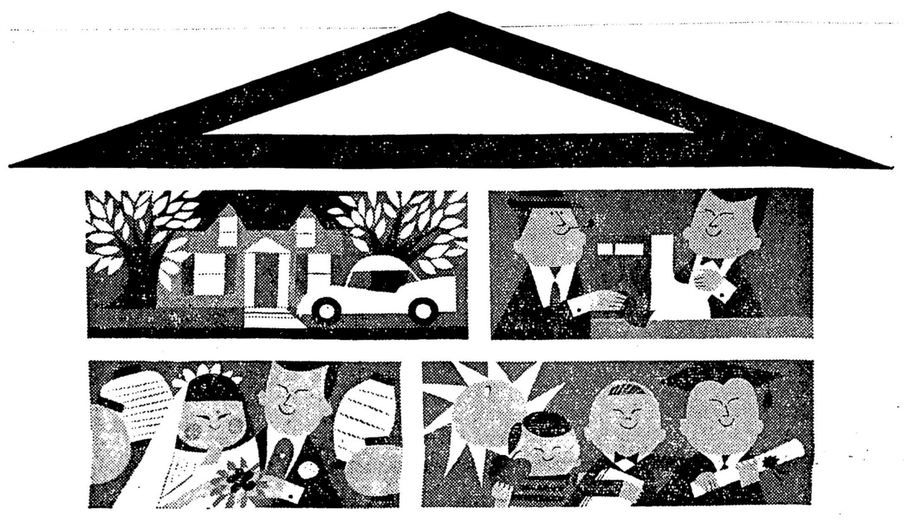
香港十一月廿四日訊 三狼暫緩服刑後。倪秉堅妻已獲得李渭所寫的證明書。證明謀殺自殺求事與倪秉堅無關。在上週日前。倪妻已將證明交給賴冬發律師樓。由該律師樓一位何師爺辦理。因李渭指定要請多路頓大律師。故該律師樓已轉聘多路頓大律師爲倪秉堅上訴。據說：下週一。即可入稟。

馬廣燦妻獲悉消息。也於昨日往見賴冬發律師樓一位姓鄭師爺。據馬妻表示：李渭亦已替馬廣燦寫了一封證明書。內容亦是洗及謀殺黃應求與馬廣燦無關。馬妻昨日亦取出這證明書給有關人員察看。據說。該律師樓準備一位姓岑大律師代替上訴。昨日馬廣燦妻表示。要求請沙洛克，律師爲上訴。【鄧偉明是由該律師代爲辯護和勝訴的】目前馬廣燦是否有條件上訴？昨日還未決定。主要是看馬妻能否籌到足够的款項。馬妻已表示要籌款爲其天進行上訴。

過去馬妻亦曾向律師樓接頭進行上訴。但未取到李渭證明書。故未有被接受。李渭替倪秉堅。馬廣燦所寫證明書。都是最近期間的事。證明書亦簽有年月日期。兩封證明書。都由李渭執筆代簽名。據說是表明謀殺黃應求案與倪。馬兩人無關。僅是他本人的事。

暗市黨儀殯館
ARMSTRONG & CO.
204 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國華
電話 AL 五八八一四 MU 四・〇五三五

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL MU 1-2919
● 專伸各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平



現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有欵項，使你感覺到心安，將來不論你有任何大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆欵項，隨時可供你應用。
加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，設有更多的分行爲你服務。
請到離你處最近的分行訪問。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS

水嚨工程 曉哥柯承接
承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

尾利愼血民治黨分部
鳴謝經費
一九六二年元月壹日至十壹月卅日
陳光十元
胡棠關溢 朱植儒 馬福炘
黃釗明 余培 胡連 葉想
黃華 關邦健 胡連 朱植儒
以上每五元
楊雲增 黃錦穩 方榮 謝智
龔楚山 廖洪 馬思聰 黃實深
馬若夢 關則輝 陳健民 每三元
張偉傑 梁芳 梁洪深 周禮垣
每式元 張炳進 梁掌朝 每壹元五
鄺榮貴壹元

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造厳利器。如德國雙孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市栽縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業殯館酒家僑胞注意：常有各樣盤碗玻璃杯廚房用具，雅刀叉，發行低目發售
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
鍋鐵鋼厚加旗花

華高雲大拿加
百老滙旅店
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑胞轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問題
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

華高雲大拿加
蓮花大旅店
Lotus HOTEL
歐洲旅客一律一等
每起元二日每租房

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店
坐落九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往個旅者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 啓

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244
★中國美術聖誕咭
★癸卯年新大吉勝
★各種名貴送禮品
敬請外埠僑胞注意：
本公司品目繁多之冬節行情已印備不日由郵送達台端

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋・ 永仙花頭・
發菜綠豆・ 墨國鮑魚・
冬菇香菇・ 冰霜大蝦・
大帮批發價特相宜・
品質優美規格標準・

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
出瓦
請飲
永利威 原庄
五加皮
玫瑰露